

# 建築文化

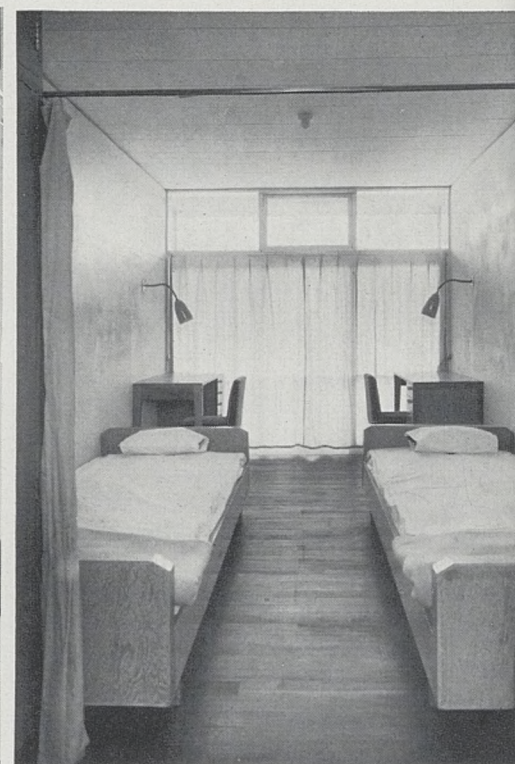
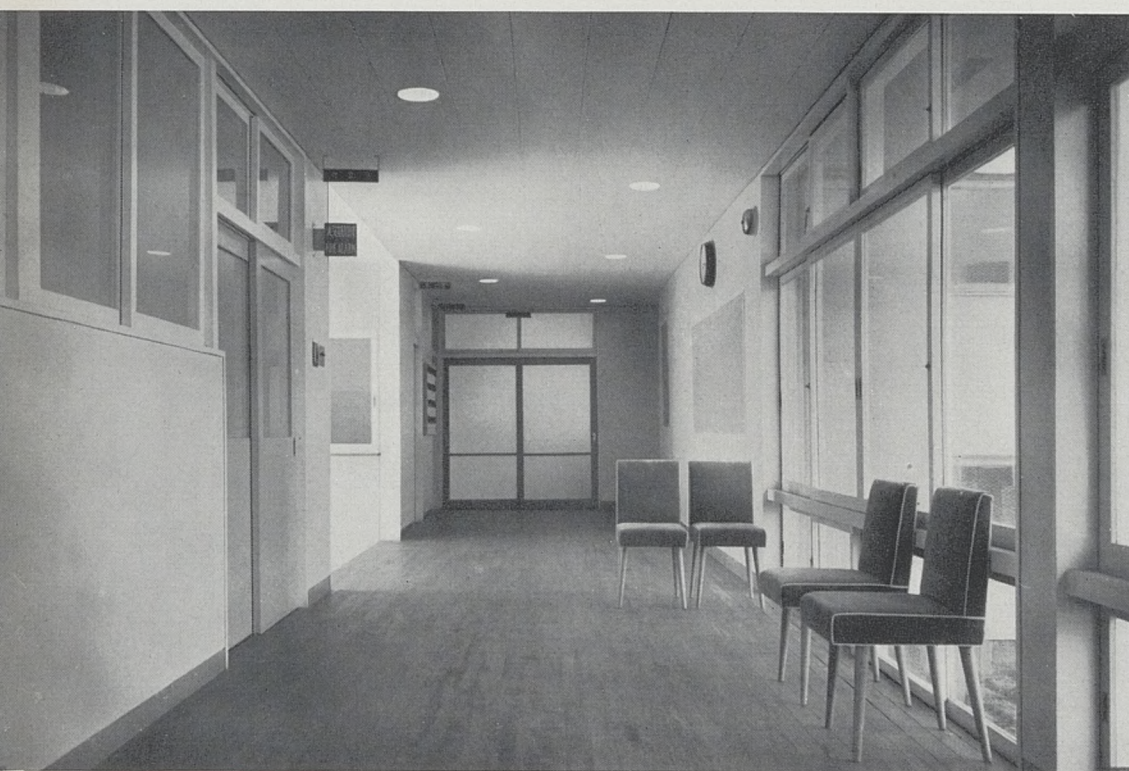


# Japon

## Clinique pour convalescents

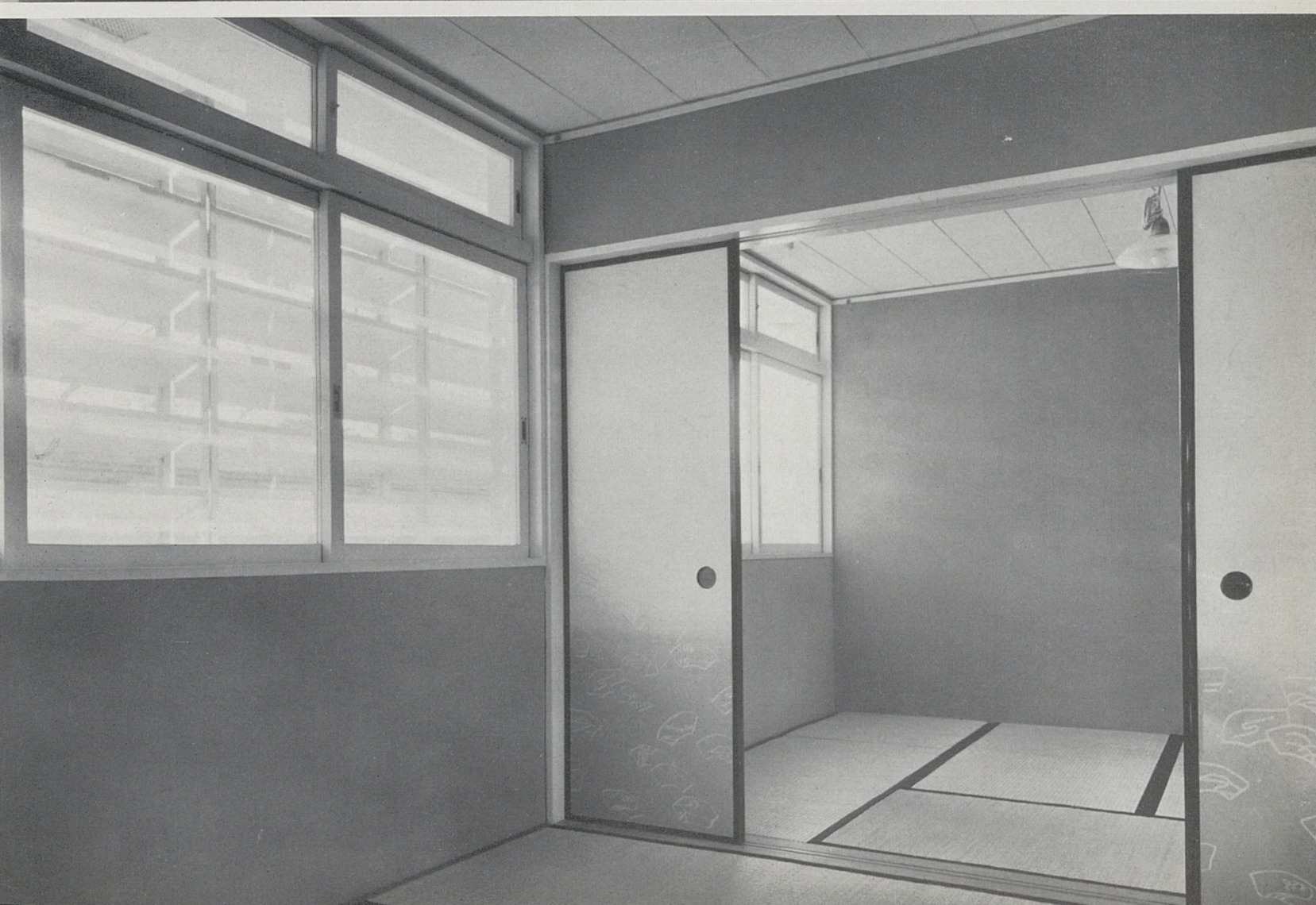
Entrée de la clinique ●

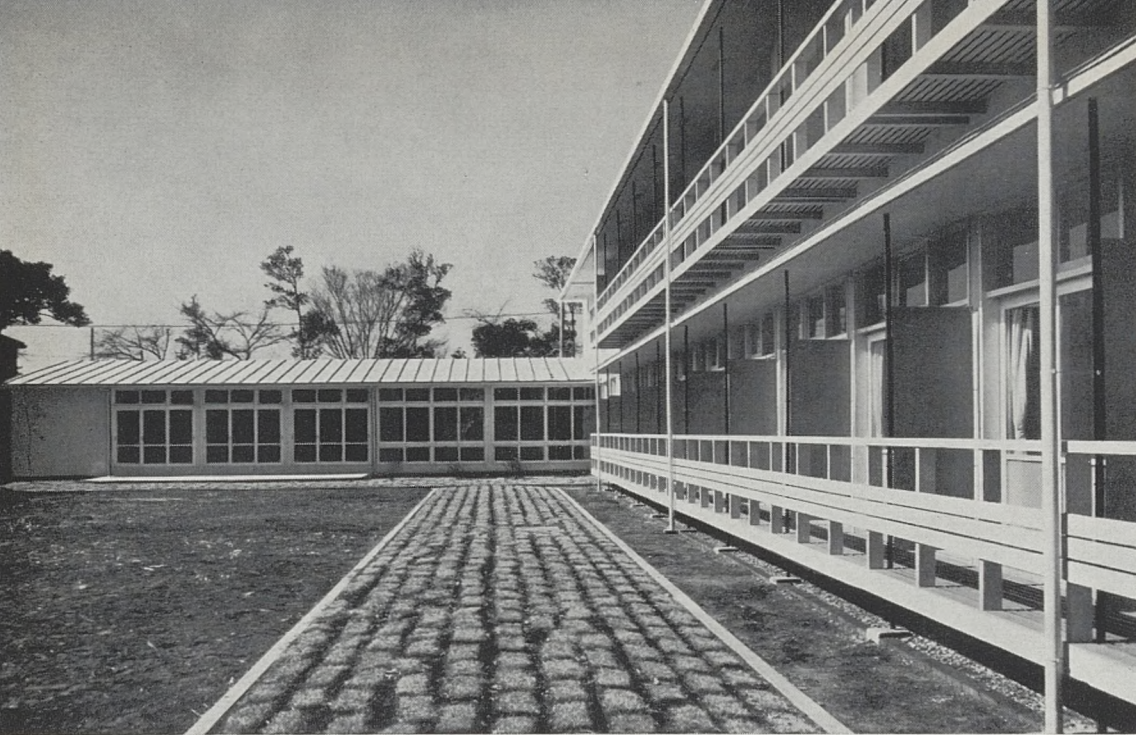
Bureau de direction ■



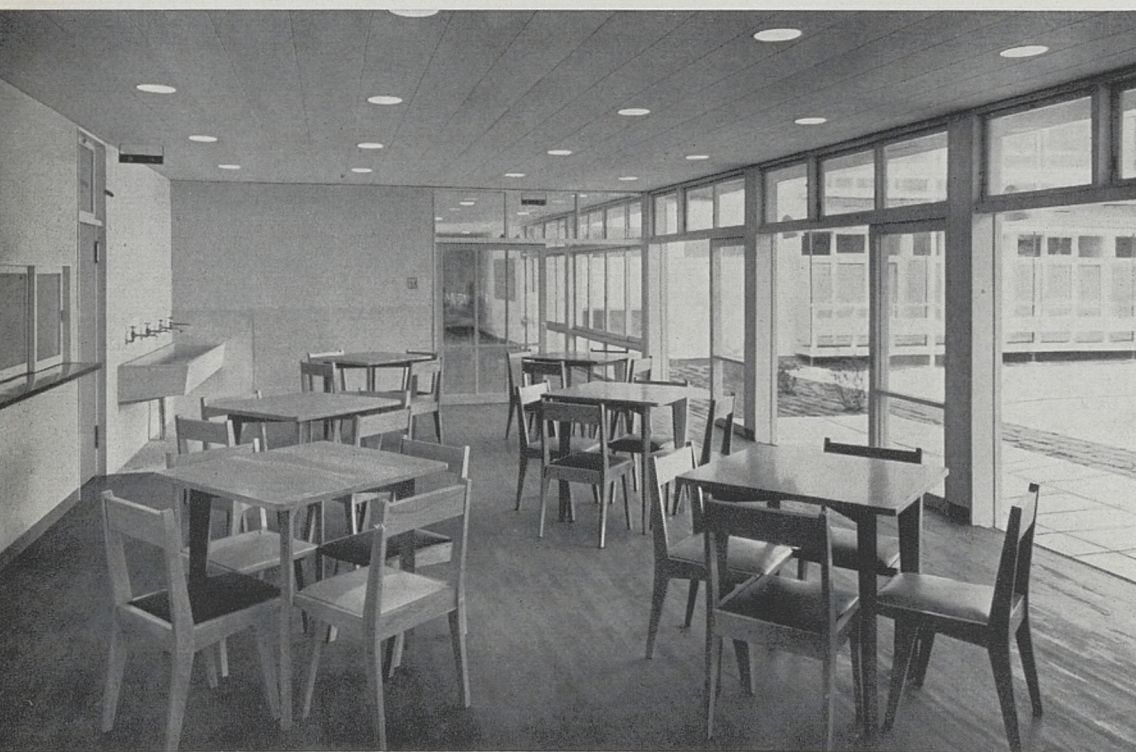
Hall de réception

Chambre de convalescence

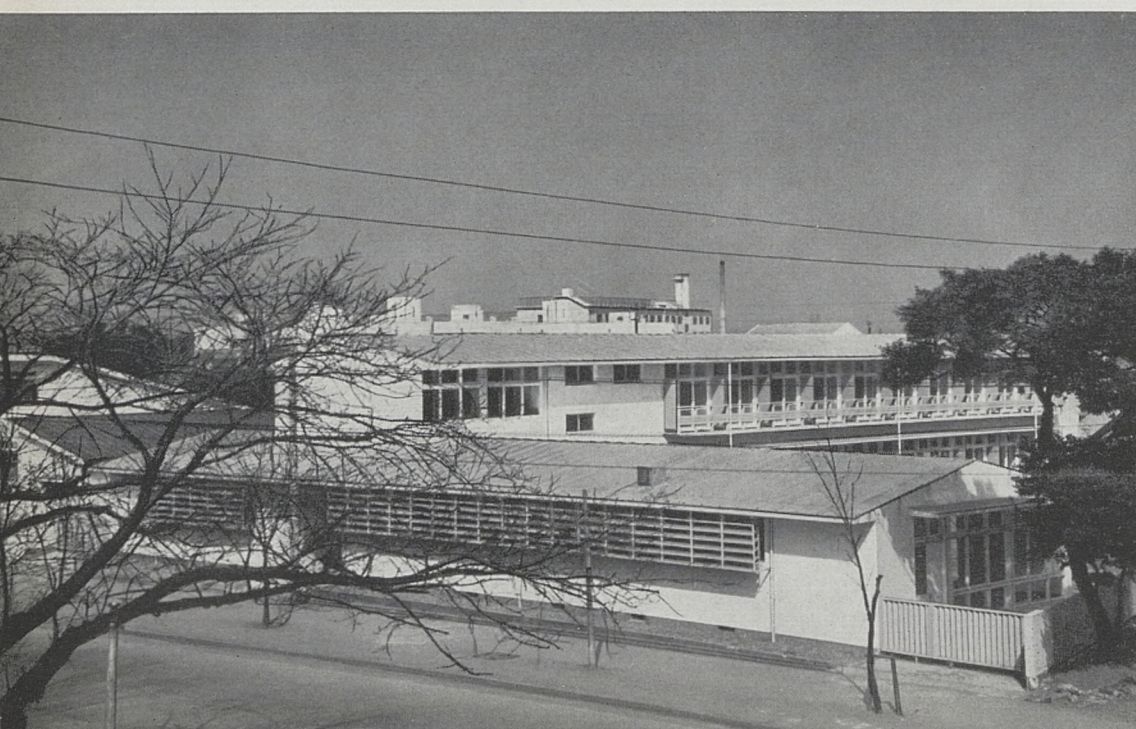




Cour intérieure



Salle à manger



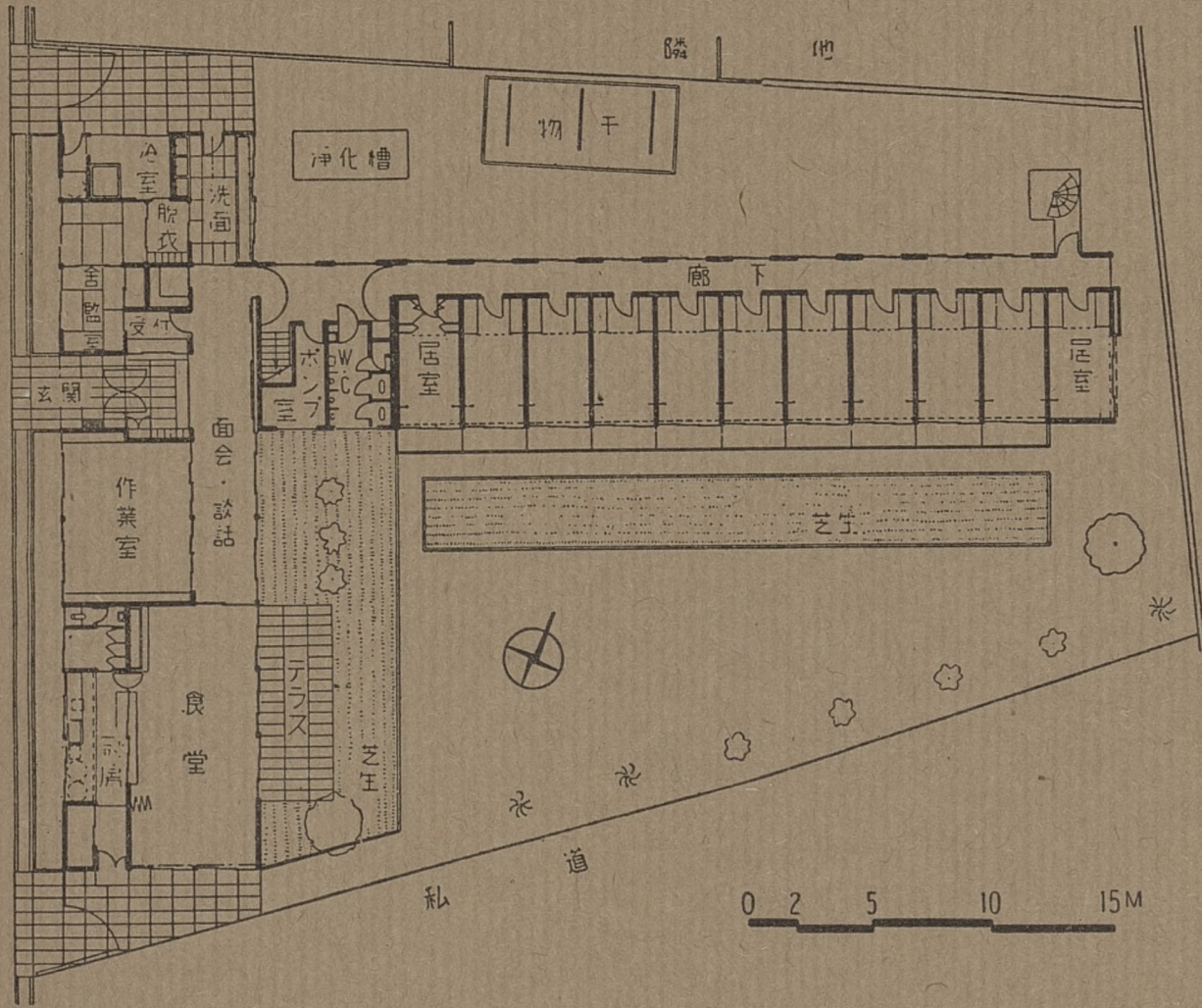
Vue d'ensemble

## Considérations sur l'architecture japonaise moderne

Des programmes anciens appliqués à des techniques nouvelles ont formé l'architecture moderne japonaise. Sans amoindrir les significations ancestrales de la maison nippone, l'architecture fonctionnelle a trouvé une large audience auprès d'une des nations les plus rigoureusement traditionnelles dans leur structure civique qu'on puisse imaginer. L'architecture rationnelle étant parvenue à créer non un style international, mais universel, c'est-à-dire pouvant se conformer aux qualités singulières de tous les peuples de telle façon qu'elle a donné à chacun de ceux-ci la possibilité de renouveler ses types, de créer cet ensemble de normes régulatrices permettant l'élaboration des formes neuves et, conséquemment, la constitution d'un style novateur national, a justement pu s'incorporer rapidement et selon son propre calibre à la construction japonaise, cas peut-être unique parmi les nombreux courants de l'art moderne, et contrairement aux prévisions de ses détracteurs.

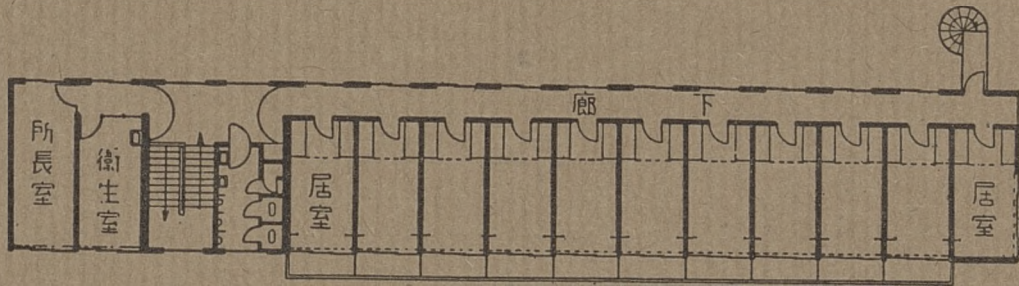
Liée à des habitudes et coutumes spéciales de vie, aux conditions du climat ainsi qu'aux matériaux locaux et au progrès irréfrenable de la technique, en d'étroites limites l'architecture japonaise s'est trouvée dans la nécessité de développer une sévère mission sociale en instaurant une architecture moderne typique, modelée par les exigences spirituelles et matérielles d'un pays qui était à l'avant-garde dans le domaine de l'industrie et du commerce. Ainsi le Japon, en créant sur la ligne des arts modernes une architecture qui est parmi les plus évoluées et les plus significatives du monde, s'est acquis aussi promptement une position de premier plan dans la construction. Expressions puissantes d'originalité et d'audace, les agiles, les élastiques, hardies et légères ossatures des nouvelles demeures japonaises portraient l'effigie de villes qui deviendront les réceptacles de l'air, de la lumière, du soleil et de la végétation.

L'actuelle maison japonaise est sereine, gaie, intime, reposante, accueillante et salubre. Ses grandes ouvertures consentent la communion de la nature et de l'architecture, l'interpénétration des plans extérieurs et des plans intérieurs, et ce sensible mouvement dynamique des lignes constructives et des volumes plastiques. Comme l'ancienne, la nouvelle maison japonaise est par excellence une *architecture ouverte et transparente*. Afin de limiter au plus haut degré la surface couverte et fixer la conception interne, les règles d'ambiance de cette *distribution à labyrinthe* faisant de la petite demeure japonaise un vaste ensemble de locaux, de possibilités infinies de vie et d'habitation, l'étude planimétrique de l'édifice est concentrée au maximum dans l'architecture fonctionnelle nippone. Dans cette idée de synthétisation, transperce l'âme traditionnelle japonaise qui, bien que conformant l'architecture aux lois scientifiques, techniques et hygiéniques d'aujourd'hui, respecte, bonifie et perfectionne la constitution idéale et éternellement jeune de la maison japonaise de tous les temps. (D'après Alberto Sartoris.)



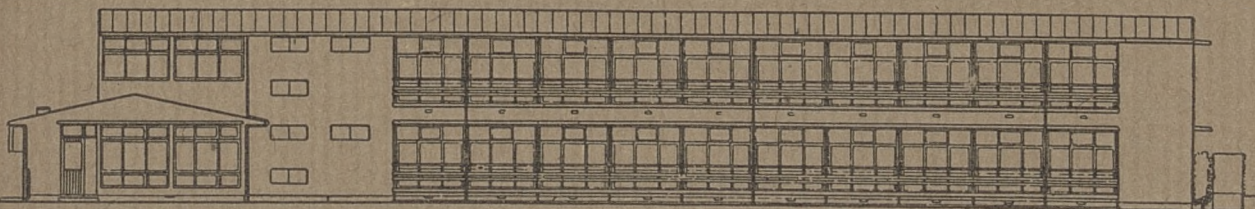
南立面

Plan du rez-de-chaussée



階平面

Plan du 1<sup>er</sup> étage.



Façade côté sud